

MARSCHALL JAKAB

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

Temesvár-Józsefváros, Fröbl-utca 19.

a főtérr közelében (saját ház).

Délvidék legnagyobb ruhatelep
férfi, fiu, gyermek és leánykák részére
GONDA ADOLF

(Kapamacsija & Bondy biz.)

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 7.**Külön osztály:** Kizárólag ered. angol szövetek, mérték utáni rendelésekre, melyek saját műhelyben modernül, gyorsan és olcsón készíttetnek.**UJDONSÁGOK**

Ékszer-, arany- és ezüstárúkbán, műipari cikkekben és zsebórákban

DRACHSLER VILMOS ékszerésznél**Temesvár-Belváros, Merczi-utca 8.**

Telefonszám 799.

Telefonszám 799.

EFCO a legjobb
porosz kőszén

Kapható

Schaar és Várnay

telepén

TEMESVÁR-BELVÁROS,

a Kadetiskolával szemben.

Telefon 964.

Szombat, márczius 9-én:**Szép Ilonka.**

Magyar énekes játék három felvonásban. Vörösmarty költeménye alapján írták: Szávay és Vágó. Zenéjét: Szabados B.

S z e m é l y e k:

Sólyom mester . . . Albert	A czinkotai kántor . . . Árkossy
Peterdi, öreg nemes . . . Kövessy	A pápa embere . . . Róna
Ilonka, unokája . . . Fenyőné	Tornya, öreg palócz . . . Cseh
Marzio, udv. bolond . . . Virágh	Katalin, felesége . . . Keletiné
Gerő) lantos diákok . . . Greguss	Rózi, leánya . . . Geszti
Sebő) lantos diákok . . . Ocskainé	Dániel, Rózi férje . . . Solti
Gábor, hajdu . . . Belinszki	Zrkadlo, öreg tót . . . Tábori
Borbála, felesége . . . Bánházy	Matyilla, felesége . . . Kövesiné
A szép juhásznő . . . Bartkó	Pap . . . Havas

Első felvonás. Peterdi háza előtt a Vértes vadonában a cselédek éneklék a szentgáli vadászok dalát. Az erdőből kar dal hallatszik, vadászok érkeznek. Mint a forgószél ront be Marzio, az udvari bolond. Vele jönnek a lantos diákok, elmondják, hogy a királyi udvar vadászik erre, élükön a híres sólyom mester (Mátyás.) Peterdi fogadtatásukra készül. Lepkét kergető leányka jelenik meg (Ilonka) és a bokorban a vadász, mind a kettő elfogja a maga aranyos pillangóját. Majd bevonulnak a vadászurak. Mátyás és Ilonka azzal válnak meg, hogy Szent-István napján Peterdiék felmennek Budavarába és felkeresik ott Sólyom mestert, a fővadászt.

Második felvonás. A szép juhásznő csárdájában mulatoznak az emberek. Arra visz az ut Budavarába, Szent István-ünnephez. Ott a czinkotai kántor is, aki szemet vet a szép juhásznőre. Elmondják, hogy ma vált gyűrűt a király az arragoniai hercegisasszonnyal, aki itt van az udvarával. Tótok, palóczok érkeznek, mind Szent István-ünnepére. Megérkezik Miklós diáknak öltözve Mátyás is. Vidáman, dallal jön, de ezért nyugtalan. Elbucszik a szép juhásznőtől, fütől-fától és dalban önti ki végül szive bánatát. A hercegisasszony itt talál reá, megpirongatja, hogy mindig álruhában jár. Mátyás távozik. Ilonka jön s a hercegisasszony kikérdi őt Leirja szerelmét, keresi a fővadászt s mindketten letérdelnek az utszéli kereszthez és imádkoznak a boldogságukért. Miklós diák találkozik Ilonkával, hogy le ne lepleződjék, letagadja kiletét és megy, hogy küldje majd helyette a vadászt. A fővadász megérkezik s Ilonkával együtt tündérjeletet él át, mely nyílt változásba olvad. A nyílt változás a Szent István-napi körmenet képét adja, baldakin alatt a király jegyesével: a hercegisasszonnyal. Ilonka, a bolondtól vezetve, betoppan, felismeri a királyt és összeroskad. Ugy vezetik el.

Harmadik felvonás. Tél van, Peterdi háza és házatája fehér hóban áll. A bolond vaczogva kuporog a ház előtt. Hul a hó. Ilonka lázban, betegen jön ki a házból. Viziói vannak. Az öreg cseléd elmegy a papért és meghuzatja a lélekharangot. Peterdi rémulve viszi be leányát, szél süvölt, a bolond megfagy a hidegben, a lilomos cserepet leveri a szél. E perczben rohan ki Peterdi, Mátyás megérkezik.

— Meghalt! — tudatja vele a pap és a függöny legördül.

KINSKY
Salon de mode
Fondée 1859

Telephon 391.

Coronini-tér 28.

Saját műhely új munkáknak!

-- Ékszer-, arany-, ezüstárúk, valamint zsebórák --
a legnagyobb választékban található

RIEGER E. és F.

ékszerészeknél

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. Városi és megyei telefon 839.

Alapított 1845.

Megyei és városi telefon 737.

NEUMANN M.

cs. és kir. udvari és kamarai szállító

oo Magyarország legnagyobb és legrégebb oo
Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 1.

HORGONY KÁVÉHÁZ

Naponta Arad kedvence, Nagy Károly teljes zenekarával
hangversenyez.

Színházi vacsora! — Reggelig nyitva!

(Bega-part)

Temesvár-Józsefváros



Vasárnap, 1912. márczius hó 10-én.

Páros számú bérlet.

Az igmáncsi kispap.

Eredeti népszimű 3 felvonásban. Irta: Berczik Árpád. Zenéjét szerzte: Szentirmay és Erkel.

S Z E M É L Y E K:

Nagy János, néptanító	Szeghő Endre	Peti, Nagy szolgálja	Cseh Iván
Erzsi, felesége	Bánházy Teréz	Mózes, boltos	Tábori Emil
Ferencz, fia	Gáthy Kálmán	Kadarka Rokus, kántor	Solti Károly
Észtike, gyámleánya	Haller Irma	Garabó Bencze, sekrestyés	Róna Valér
Biri, menyé	Jákó Amália	Kádas	Puskás Dániel
Király Pista, Biri testvérbátyja	Kardoss Géza	Kádasné	L.-Mihályfi Julia
Lazsák Zsuzsa	Bartkó Etel	Molnár	Belinszky József
Bátor Bogdán, plébános	Kövessi Lajos	Molnárné	Kövessi Lajosné

HUPFELD SOLO

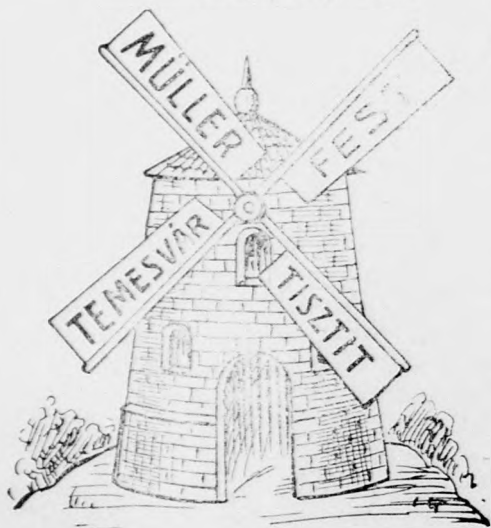
mint előállító-készülék

zongorákhoz va
egyesítve zongorák
és pianinokba beépít

Szükséges felvilágosító lei
tok ingyen és bérment

LUDWIG HUPFELD A.-G. Wie

Telefonszám 529.



Fióktelepek

Szeged

Lugos

Versecz

N.-Bogsán

Angol és Francia női divat terem
KREMER

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, SCUDIER-TÉR 2.

Panits-palota, II. emelet.

Ajánlkozik a m. t. hölgyközönségnek a legizlésebb
női toilettek készítésére.

MEZŐGAZDASÁGI HITELBANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Belváros, Rezső-utca 7., (a Korona herceg szálló épületében)

Alaptőke 1,000.000 korona

Foglalkozik a bankszakmába vágó összes üzlet-
ágakkal.



HERMANN FRIGYES színházi c

ENGEL MÓR — ékszerész ■ Telefon 654. sz.

Temesvár-Gyárváros, Andrassy-ut 24. sz.

Legnagyobb választék arany-, ezüstárak, órák és ékszerekben.

!! Alkalmi ajándékok !!

különösen leszállított árakban kaphatók. — Alkalmi vételek (Okassiók) állandóan raktáron vannak.

WEINBERGER JÁNOS

Elsőrangú cipőárúháza

Alkalmi és estélyi cipő különlegességek. — Egyedüli raktár „Chasalla“ rendszerű egészségügyi cipőkben.

TEMESVÁR-BELVÁROS, Hunyadi utca 10.

Telefonszám 257.

Telefonszám 257.

Aki földet bérbe adni vagy bérbe venni, eladni vagy venni akar, forduljon bizalommal a

Földbérleti és parcellázó bank részvénytársasághoz

Temesvár-Belváros, Losonczi-tér

A bank különösen foglalkozik telepítések és parcellázások keresztülvételével és e célból megvesz vagy bizományban átvesz nagybirtokokat s ezeket kedvező feltételek mellett kisgazdáknak a tulajdonosok közreműködése nélkül eladja.

Mindennemű szóbeli vagy írásbeli felvilágosítással díjmentesen szolgál.

RAAB MIKLÓS

Elegáns női fodrászterem

Temesvár - Belváros, Jenő herceg-utca 7. szám.

A hölgyközönség szives figyelmébe ajánlja Salonját a legmodernebb fésülés, hajdíszek, hajmosás, ondulolás, Manicure, Pedicure és az összes hajmunkálatok kivételére házon és azon kívül.

FELD SOLODANT PHONOLA

előállító készülék

orákhoz vagy
te zongorákba
minokba beépítve

es felvilágosító leira-
gyen és bérmentve

HUPFELD A.-G. Wien, VI. Mariahilferstr. 3.



HETI MŰSOR:

Vasárnap, márcz. 10.	„Az igmándi kispap“ (diszelőadás, páros)
Vasárnap d. u.	„A muzsikisleány“
Hétfő, márczius 11.	„Czigányszerelem“, operette (páratlan)
Kedd, márczius 12.	„Leányvásár“ (páros)
Szerda, márczius 13.	„Hivatalnok urak“ (páratlan)
Csütörtök, márcz. 14.	„Györgyike, drága gyermek“ (páros)
Péntek, márcz. 15.	„Aranylakodalom“ (diszelőadás (prtl.))
Szombat, márcz. 16.	„Aranylakodalom“ (páros)
Vasárnap, márc. 17.	„Gül-Baba“ (páratlan)
Vasárnap, délután	„Lumpáczius Vagabundus“

BELVÁROS,

Kölzer

cs. és kir. udvari szállító

női felöltők áruháza

Mednyánszky István

Gyárvárosi „Kőbányai“ sörcsarnoka.

(Városi bérpalota)

Kitűnő színházi vacsorák. — Elsőrendű konyha.

Pompás italok. — Kifogástalan kiszolgálás.

Rezső-utca 7.

Modern
irodaberendezési vállalat
Zucker Gyula

Temesvár-Belváros Telefon 11-45.

Amerikai redőnyös irodabutorok. — Amerikai ankerszerkezetű Secor-írógépek. Roneo-Dictaphone készülékek. Roneo víznélküli kopirgépek. Roneo-sokszorosító készülékek.

Írógépkellékek legjobb minőségben minden rendszerű géphez
Díjtalan és vételkötelezettség nélkül gépbemutatók bárhol

inházi czukrászdája I. emelet.

Úrhölgyek figyelmébe!

A női szépség sokáig megőrizhető, ha kellő ápolásban részesül. A szépség ápolás titka, a hatásos kozmetikai szerek megválogatása. Az általam forgalomba hozott crème, puder és szappan **ÉVEK** óta az intelligens hölgyközönség kedvencz pipere-cikke, jóságukat és megbízhatóságukat számtalan elismerő levéllel bizonyítom.

Ajánlom:

JAHNER CRÈMET (zsirtalan)
„ SZAPPANOKAT
„ PUDEREMET

Kapható: **JAHNER REZSŐ** gyógyszer-tárában
TEMESVÁR-GYÁRVÁROS, Fő-utca 21.

Figyeljünk a védjegyre.

Radocsay utóda

DERERA EDE

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS
SCUDIÉR-TÉR 1. SZÁM.

Nagy raktár **vajköpülőkben, folyton-égető kályhák, petroleum-kályhák,** valamint egyéb alaku kályhák, **fatartók,** legfinomabb kályhacsőellenzők, **vulkan** és **villanyos vasalók,** tea és kávékész-**letek** nickel és vörösréz-ből, **fegyverek,** **forgópisztolyok,** továbbá szabadalmazott **konyhai mosdó-asztalok, konyhai berendezések** aluminiumból és egyéb kivitelben gazdag választékban, vörösrézkerettel és a nélkül, a legegyszerűbb-től a leggazdagabb kivitelig stb.

Iparosok szükségleteiből teljesen felsze-
relt raktár. Olcsó, szabott árak. Csak
1-rangu árak.

TELEFONSZÁM 374.

Vasárnap, márczius 10-én, d. u.:

A muzikusleány.

Operette három felvonásban. Irta: Buchbinder Bernát.
Fordította: Mérei Adolf. Zenéjét szerzette: Jarno.

S z e m é l y e k:

Eszterházy herczeg	Virágh Ferencz
Hilda, felesége	Bánházy Teréz
Egon, a fiuk	Albert Erzsi
Haydn József, udvari karmester	Árkossy Vilmos
Károly, unokaöcscse, hadnagy	Ocskay Kornél
Elena Montebelli, operaénekesnő	Fenyő Emilné
Rézi, a tehenesleány	Haller Irma
Péter, herczegi komornyik	Cseh Iván
Brigitta, özvegy	Fenyő Emilné
Salamon, házaló zsidó	Tábori Emil
Egy francia kapitány	E.-Keleti Márton
Egy káplár	Gerő János
Strobl, korcsmáros	Havass Imre
Jette, felesége	Árkossy Olga

Első felvonás. Haydn szülőfalujában volt ennek testvér-öcscse a tanító, aki egy menekülő francia kémet rejtett el hajlékában. Ezt bosszúból feljelentette a korcsmárosné, mert a tanító nem akarta őt szeretni, hanem Rézit, a tehenesleányt. Rézi magára vállalja az árulás bűnét, csakhogy a tanítót, akit vi-szonszeret, megmenthesse. Azonban Haydn, aki idő-közben eljött falujába, hogy öcscsét meglátogassa, a leányt nem engedi bántalmazni, hanem magához veszi. A tanító katonának megy. Közben a faluba jön Esz-terházi herczeg, egy olasz tánczosnővel, akit mint fe-leséget mutatja be.

Második felvonás. A herczeg kastélyában nagy készülődések vannak, mert Ő felségét várják. A herczeg megérkezik a tánczosnővel, akire a herczeg-kisasszony nagyon féltékeny. A kis Rézitől megtudja, hogy a herczeg a faluban csokolódozott is a tánczos-nővel, akit most már kiutasít a házából. A tehenes-leánykát féltékenyen őrzi házában Haydn, a herczegi karmester, mert nagyon megszerette. Később megér-kezik a tanító, mint diadalmas hős, aki megverte a nagy Napoleont. Haydn örömmel szorítja keblére öcscsét, kit még előbb kitagadott.

Harmadik felvonás. Haydn megvallja Ré-zinek, hogy szereti, de az tudni se akar szerelméről, mert még mindig a tanító foglalja el szívét. Egy avult kottát ad át a karmesternek, ki abban saját kézvoná-saira ismer. Amikor megtudja, hogy a leány a kottát édesanyjától kapta, gyermekére ismer benne. Most már örömmel adja leányát a tanítóhoz.

~~~~~

„Kérjen minden vendéglőben, kávéházban, szállodában“ Törley pezsgőt.

*Neue*  
**Temesvarer Zeitung**

Délmagyarország

**legnagyobb**  
**napilapja!**

**Megjelenik naponta**  
**12 oldal terjedelemben**  
**vasárnap és ünnepnapokon**

**16—24 oldalban.**

**Minden csütörtök**  
**illustrált melléklet.**

Előfizetési ár egy hóra 2.— kor.

**Hirdetések**  
jutányos árban számíttatnak

Vasárnap, márczius 10-én.

Berczik Árpád jubileuma alkalmával

Diszelőadás.

**Az igmáncsi kispap.**

Eredeti népszínmű 3 felvonásban. Irta: Berczik Árpád. Zenéjét szerzette: Szentirmay Elemér és Erkel Elek.

S z e m é l y e k:

|                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| Nagy János, tanító Szeghő     | Peti, Nagy szolgája Cseh    |
| Erzsi, felesége . . . Bánházy | Mózes botos . . . Tábori    |
| Ferencz, fia . . . Gáthy      | Kadarka, kántor . . . Solti |
| Esztike, gyámleánya Haller    | Garabó, sekrestyés Róna     |
| Biri, menyje . . . Jákó A.    | Kádas . . . Puskás          |
| Király Pista, Biri            | Kádasné . . . Mihályfi      |
| testvérébátja . . . Kardess   | Molnár . . . Belinszky      |
| Lazsák Zsuzsa . . . Bartók    | Molnárné . . . Kövesiné     |
| Bátor Bogdán, pap Kövessi     | Történik Nagy neptanítónál. |

Első felvonás. Nagy János tanító udvara. Nagy János tanító ur gyámleányát, Esztikét, feleségül akarja adni Király Pistához. Esztike nem szereti Pistát, mert egy gyermekkori szerelem fűzi őt Ferenczhez, a tanító ur fiához, aki kispap a Pesti szemináriumban. A kispap azonban szintén szereti Esztikét, kiugrik a reverendából és siet haza a szülei házhoz. Közben megérkezik a faluba Lazsák Zsuzsa, egy műveltesen beszélő pesti komorna, aki Pistának Pesten szeretője volt és keresi hűtlen kedvesét. Biri azt hazudja Zsuzsának, hogy Pista már Pestre utazott és így sikerül őt elküldenie. Esztike megegyezik Ferenczcel, hogy szintén beleegyeznek az eljegyzésbe. Jön a falu népe a plébános urral az eljegyzésre. De mikor Pista ráhuzná Esztike ujjára a gyűrűt, az ájulást színlelve, odaomlik Ferencz vállára. És így az eljegyzést el kell halasztani.

Második felvonás. Szoba Nagyké házában. Ferencznek nincs bátorsága bevallani, hogy kivetkőzött a papságból. Nagy uramék pedig már sürgetik, hogy menjen már Esztike Pistával a paphoz a kihirdetés végett. Egyszerre csak visszatér Lazsák Zsuzsa, Pista pesti szeretője és hozza Pistának hozzá intézett leveleit. Ferencz Pestről ismerte Zsuzsát, aki ott szolgált, ahol ő a szemináriumból való kilépése után lakott. Zsuzsával és a levelekkel akarja bebizonyítani, hogy Pista méltatlan Esztike kezére, mikor Zsuzsa egyszerre elszólja magát és kiköttantja, hogy Ferencz már nem kispap. Szülei kétségbeesnek és anyja kijelenti neki, hogy válasszon Esztike és édes szülei között. A fiui szeretet győzedelmeskedik Ferenczben és vérző szívvel bár, de odaborul szülei elébe. Esztike erre előszólítja Pistát és beleegyeznek a házasságba.

Harmadik felvonás. Udvar Nagykéknél. Ferenczet készítik elő, mert indul vissza a szemináriumba. Esztike elhatározza, hogy szerelmet fog színelelni Pista iránt, hogy így féltékenyvé tegye Ferenczet. Jön Zsuzsa leányasszony is, aki hűtlen szeretőjét mindenáron vitriollal akarja leönteni. Zsuzsa Ferenczcel elhúvik egy hordó mögé, hogy ott kihallgassák Pistát és Esztikét. Esztike szerelmet vall Pistának, aki — bár tudja, hogy a hordó mögött leselkedik rá Zsuzsa — megfedkezik magáról és ártóleli Esztikét. Ekkor előugrik Zsuzsa és a vélt vitriollal leönti Pistát. Pista ijedtében lemond mindörökre Esztikéről. A kocsi előáll, hogy Ferenczet a vasutra vigye. Jön a plébános ur, aki véletlenül kihallgatja, mikor Ferencz bucsuzik Esztikétől és megegyeznek, hogy egy év múlva is fogják még egymást szeretni, akkor együtt meghalnak. Erre aztán megtörik a jég, az öregek is lemondanak a papságról és beleegyeznek a fiatalok házasságába, Pista pedig elveszi régi szerelmét, Lazsák Zsuzsát.

## Haas Szerén és Bérczy Margit

Előnyomda és kézimunka üzlet

Temesvár-Gyárvaros, Andrásy-ut 8. sz.

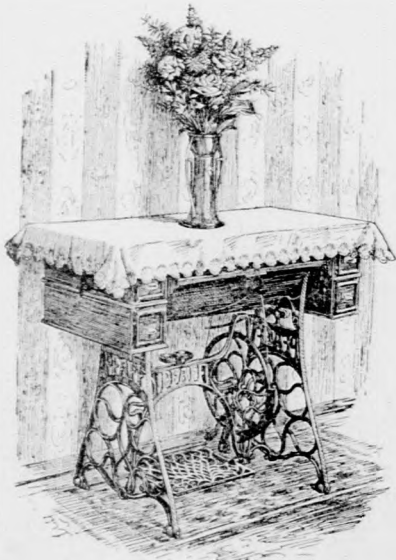
A m. t. hölgyközönségnek ajánlkoznak mindennemű izléses kézimunkák, ugyanis **kelengyék, montirozások és előnyomdai munkálatok** jutányos árban való kivitelére.

## Játék- és ajándéktárgyak

**GROSZ=nál**  
Gyárvaros, Andrásy-ut 24

a legolcsóbb árak mellett kaphatók.

|                            |            |                 |
|----------------------------|------------|-----------------|
| Francia babák . . . . .    | 12, 25, 50 | kr.-tól feljebb |
| Önműködő játékok . . . . . | 8, 25      | " "             |
| Edények, butorok . . . . . | 10, 25     | " "             |
| Babakocsik . . . . .       | 45, 120    | " "             |
| Likorkészletek . . . . .   | 45, 75     | " "             |
| Sörkészletek . . . . .     | 60, 90     | " "             |
| Redikülök . . . . .        | 25, 50     | " "             |
| Albumok . . . . .          | 25, 50     | " "             |



**Pfaff** varró-  
gépek  
elismert legjobb  
gyártmány

tíz évi jótállással  
Eredeti

**Gramophon és  
Pathéfonokban**  
nagy raktár

**lemezekben**  
legújabb felvétel.

**Kremenczky  
Wolfram lámpák.**

— Telefon 980 —

## SCHUBER JÁNOS, műszerész

varrógép, kerékpár és gramophon üzlete

Temesvár-Gyárvaros, Fő-utcza 19. szám.

Hétfő, márczius 11-én:

## Czigányszerelem.

Operette három felvonásban. Irták: Willner és Bodanszky.  
Fordította: Gábor Andor. Zenéjét szerzette: Lehár.

### Személyek:

|                                           |                |
|-------------------------------------------|----------------|
| Dragotin Péter gazdag bojár . . . . .     | Tábori Emil    |
| Zorika, leánya . . . . .                  | Bejczyné       |
| Jolán, unokahuga . . . . .                | Bartkó E.      |
| Dimitreanu Petár, polgármester . . . . .  | Belinszky      |
| Kajetán, fia . . . . .                    | Cseh Iván      |
| Körözházy Ilona, földbirtokosnő . . . . . | Haller Irma    |
| Boleszku Jonel . . . . .                  | Ocskay K.      |
| Józsi, cigányprimás . . . . .             | Bálint Béla    |
| Musa, Dragotin inasa . . . . .            | Róna Valér     |
| Julcsa, Zorika dajkája . . . . .          | L.-Mihályfi J. |
| Mócsi, regálebérlő . . . . .              | Virágh F.      |
| Foresku, ) román tiszt . . . . .          | Paksy          |
| Tocoresku, ) . . . . .                    | Kovács         |
| Kondoros, ) magyar tiszt . . . . .        | Gazdác-ka      |
| Pálfalvi, ) . . . . .                     | Halmay B.      |
| Laibu, öreg bojár . . . . .               | Havass I.      |
| Dimitrinovics, ) fiatal bojár . . . . .   | Abay Gy.       |
| Adamko, ) . . . . .                       | Soiti K.       |

Első felvonás. A gazdag bojár, Dragotin Péter, férjhez adja leányát, Zórikát Boleszku Jonelhez, aki szintén gazdag bojárlegény. Ép most tartják az eljegyzést Dragotin házában, Zorika azonban nem boldog: Józsi szereti, a szép cigánylegényt, aki után valamennyi nő bolondul, — őt szereti Körösházi Ilona is, a gazdag és szép özvegy, akit Dragotin akar meghódítani. Ilona féltékeny Zórikára, akit Józsi el akar csábítani, nem mintha szeretné, de azért, hogy megboszulja magát Boleszku apján, aki az ő anyját csábította el valaha. Zorika már ingadozik és azt mondja vőlegényének, hogy a mátkacsókot csak reggel adja meg, — előbb ősi szokás szerint iszik a Cserna vizéből, hogy megálmodja jövőjét.

Második felvonás. Zorika álma. Azt álmodja, hogy csakugyan otthagya vőlegényét és Józsi-val megszökött egy magyar faluba. Ide jön Ilona is, akit Józsi jobban kedvel és kegyetlenül bánik miatta Zórikával. Czigánymódra akar csak vele megesküdni és kényszeríti, hogy táncoljon a lakodalmas vendégek előtt. Megjelenik Jonel és hívja vissza Zórikát, de a lány nem megy, még akkor sem, mikor jön az atyja, aki Ilona után jött és a cigányok között még csak nem is ismeri meg a leányát.

Harmadik felvonás. Reggel felébred Zorika álmából és mikor magához tér, boldogan látja, hogy csak álom volt az egész megszökösi történet. Belátja, hogy a cigánnyal sose lehet boldog, hanem a boldogság csak Jonel mellett vár rá. Jonel megkapja a mátkacsókot Zórikától, Ilona pedig — aki most már szintén nem akar a Józsi felesége lenni — Dragotiné lesz.

JÓZSEFVÁROS, Kossuth Lajos-u. 21. Telefon 1118.



BELVÁROS HUNYADI-UT 2. SZÁM  
TELEFON 1151.

## Moskovits Anatomia Czipői

A leghiresebb magyar gyártmány.

Felülmul elegancia, tartósság tekintetében  
minden más gyártmányt.

Ujdonságban nagy választék.

**Szabott egységárak**

10, 13, 17 és 22 korona

Temesvári üzletvezető:

**SCHLÉSINGER JÓZSEF**

GYÁRVÁROS, Fő-utca 20. SZ. Telefon 1133.

Kedd, márczius 12-én:

### Leányvásár.

Operette 3 felvonásban. Írták: Bródy Miksa és Martos Ferencz. Zenéjét szerzette: Jacobi Viktor.

#### S z e m é l y e k:

|                           |           |                            |
|---------------------------|-----------|----------------------------|
| Harrison Jack . . . . .   | Tábori    | Bessy, Lucy szoba-         |
| Harrisonné . . . . .      | Mihályfi  | leánya . . . . .           |
| Lucy, leányuk . . . . .   | Fenyőné   | Sam, szer. pinczér         |
| Gróf Rottenberg . . . . . | Virágh    | Bengaline . . . . .        |
| Fritz, fia . . . . .      | Cseh      | Első ) farmer . . . . .    |
| Miggles Tom . . . . .     | Bálint    | Második ) farmer . . . . . |
| Korcsmáros . . . . .      | Kövessi   | Egy legény . . . . .       |
| Hajóskapitány . . . . .   | Belinszky | Egy anya . . . . .         |
| Leikész . . . . .         | Solti     | Udvarmester . . . . .      |
|                           |           | Bartkó                     |
|                           |           | Faludi                     |
|                           |           | Maár                       |
|                           |           | Abay                       |
|                           |           | Kozma                      |
|                           |           | Paksi                      |
|                           |           | Melczer                    |
|                           |           | Keleti                     |

Történik az első felvonás Beggardaleban, San-Franciskó mellett, a leányvásár tanyáján, a második a „Lucy” nevű yacht fedelzetén, a harmadik Harrison san francziskói palotájában.

**Első felvonás.** Harrison, san-francziskói milliomos képviselő Lucy leányával elmegy a kerületébe, Beggardale-be, ahol leányvásár ünnepe van. Ezen a napon adnak tul a farmerek leányaikon. A vásárnak van egy törvénye, amely szerint azt a leányt, aki mindenkit kikoszar, csúfságból férjhez adják a falu utolsó legényéhez. Ez a tréfaházasság persze nem érvényes, csak arra kötelezi a leányt, hogy egész éjjel a legényneve táncoljon. Harrison Lucy, akinek van egy gróf Rottenberg nevű udvarlója, mindenkit kikoszar s ezért végrehajtják rajta a leányvásár törvényét. Arra a napra férjhez megy Tom Miggleshez, a környék csavargójához. Tom azonban nem igazi csavargó. Valamikor San-Francziskó gavallérja volt, de az apját éppen Harrison tette tönkre a börtén és azóta a két Fleetwood — apa és fia — nyomtalanul eltűnt. Tom Miggles — vagyis Tom Fleetwood — boszut akar állni Harrisonon, megvesztegeti a sheriffet, aki a tréfás esküvőn komolyan és érvényesen esketi meg Tomot Lucyvel. Harrisonék kétségbe vannak esve. Lucy könyörög Tomnak, hogy legalább félévig maradhasson még odahaza szüleinél. Tom pünkösdig el is engedi nejét.

**Második felvonás.** Harrisonék és Rottenberg gróf, valamint a gróf apja egy yachton bojongnak a világban, hogy mekküljenek Tom elől. Épp pünkösöd napja van, vagyis Tom jövetelének határnapja. Harrisonék azt hiszik, hogy megmenekültek, amikor kiderül, hogy a hajó egyik ültője Tom Miggles. Harrison vesztegetéssel próbál vejétől megszabadulni, de Tom hajthatatlan. annál is inkább, mert Lucy, akinek nagyon imponál a vad és energikus cow-boy, már bevallotta neki szerelmét. Az öreg Rottenberg ugy akarja kiábrándítani Tomból a leányt, hogy frakkba öltözteti, ezzel akarván megfosztani a hozzáfűzött romantikától. De Tom frakkban még jobban fest és kiderül róla, hogy igazi gavallér. Tom be is vallja, hogy ő a híres Fleetwood fia, aki az egész esketést bosszúból eszelte ki. Lucy kétségbe esik, mert azt hiszi, hogy Tom nem szereléből, hanem csak bosszúból vette őt el. Visszautasítja a feléje közeledő Tomot és amikor az öreg grófnak eszébe jut, hogy — amennyiben Tom Miggles és nem Tom Fleetwood vette nőül Beggardale-ben Lucyt — a házasság nem érvényes, Lucy odaigéri magát a fiatal grófnak.

**Harmadik felvonás.** Lucy és Rottenberg gróf esküvőjének napja van, de mindenki szomorú. A legszomorubb azonban a fiatal vőlegény. Bánatában nem kisebb oka van, mint az, hogy két nap előtt megesküdött már Lucy fiatal és szép komornájával. Eleinte nem meri bevallani a dolgot csak az utolsó pillanatban árulja el titkát. Lucy tehát ismét szabad, de nem sokáig. Mert a közben ismét gavallérrá vált Tom Fleetwood nemes elhatározással visszaadja Lucynak azt az irást, amely a Fleetwoodék vagyonát kezébe juttatta. Ezt az irást maga Lucy vette ki apja fiókjából és küldte el Fleetwoodnak. Ez a nemes lemondás annyira meghatja Lucyt, hogy Tom keblére borul. Az egybegyűlt társaságnak nem kell elvonnulnia, mert az elvesztett vőlegény helyett új vőlegényt mutatnak be neki.

# Weismayr Ferenc

Temesvár, csak Belváros, Hunyadi-u.

## Bevásárlási forrásul:

szalagok, csipkék, csipkeszövetek és minden-  
nemű ruhakellékek, továbbá **kézimunkák** és  
**kézimunkaanyagok**; mindenféle pamut hor-  
goláshoz, kötéshez sportcikkek készítésére,  
mindenféle selymek és **czérnák** számára

**legjobban ajánlható.**

Alapított 1876 évben

## A Krupp Artur-féle

Berndorfi Fémárugyár lerakata

**EMMER FERENC** utóda  
**WEISMAYR FERENC**

czégnél

Temesvárott csak Belváros, Szt. György-tér,  
(papnevelde épületben)

**Raktár:**

Alpacca és I. rendű alpacca-  
ezüst evőeszközök és evőkész-  
letek, továbbá tiszta nikkell  
főzőedényekben.

**EMMER FERENC** utóda  
**WEISMAYR FERENC**

Temesvár, csak Belváros, Szt. György-tér.

(a villamos vasut megállóhelye).

## Bevásárlási forrásul:

Uri- és gyermekkalapok, férfi ingek, gal-  
lérok, kézelők, nyakkendők, vadász- és uta-  
zási felszerelések, legfinomabb bőrdisz-  
márk és katonai egyenruházati cikkekben

**legjobban ajánlhatók!**

Alapított 1863. évben

Szerda, márczius 13-án:

## Hivatalnok urak.

Eredeti színmű három felvonásban. Irta: Földes Imre.

### S z e m é l y e k:

|                      |         |                        |          |
|----------------------|---------|------------------------|----------|
| Brohser, gyáros      | Kövessi | Elza, leánya           | Greguss  |
| Barna, oszt. vezető  | Vidor   | Egy asszony            | Mihályfi |
| René, felesége       | Fodor   | Horváth, mérnök        | Puskás   |
| Vámosiné, anyja      | Bánházi | Juliska, ) gépiró-kis- | Bacsányi |
| Müller,              | Fenyő   | Terka, ) asszonyok     | Abayné   |
| Feleki, ) hivatalnok | Szeghő  | Dezső, Vámo-iné fia    | Kardoss  |
| Herczog,             | Viragh  | Nagy Pál               | Halmai   |
| Kozma, gyakornok     | Róna    | Szmoika János          | Kozma    |
| Weisz, raktárnok     | Tábori  | Spitzer, szabó         | Abay     |

**Első felvonás.** A Brohser-gyár levelezési osztályának a főnöke, Barna, egy nagyobb összegű váltót girált egyik kollegájának, Müllernek. Müller éppen esküvője előtt áll és a hozományából akarja kifizetni adósságát, többek közt azt a 3000 koronát is, amit Barna girált neki. Azonban valaki letiltja a fizetését, amiért is Brohser elbocsátja szolgálatából. Müller tisztában van azzal, hogy e miatt a partija visszamegy, de azért szavát adja Barnának, hogy lejáratkor befogja váltani a váltót és nem teszi tönkre Barnát, aki szintén el van adósodva, noha nagyobb hozományt kapott a feleségével. Ugyanakkor két munkást is elbocsátanak a gyárból, de az összes munkások sztrájkba lépnek miattuk, aminek következtében a gyártulajdonos a két elbocsátott munkást visszavenni kénytelen. Erre a hivatalnokok is elhatározzák, hogy ők is sztrájkolni fognak, ha Brohser Müllert vissza nem veszi. Kérésüket Brohser megtagadja. Elhatározzák a sztrájkot és kiakarnak vonulni Barna vezetésével. Csakhogy eszükbe jut, hogy az ő szolidaritásuk mitsem ér, mert Brohser mindegyikük helyére annyi embert kap, amennyit csak akar. Megtörve íróasztalukhoz ülnek és csöndben dolgoznak tovább.

**Második felvonás.** A 3000 koronás váltó már lejárt. Müller, aki vidéken kapott állást, idejekorán beküldte a 3000 koronát Barnának, hogy fizesse ki a váltót, Barna azonban a saját adósságai törlesztésére volt kénytelen fordítani, nehogy ő is elveszítse állását és nehogy feleségével és két gyermekével koldusbotra jusson. A lejárt váltót azonban prolongálnia kell. Minthogy pedig a szövetkezet egy új jó aláírást kér tőle, Róth raktárnok nevét hamisította a váltóra. Jön a sógora és jelenti, hogy a váltó az ő bankjába került és hogy értesítő levél ment Róthnak róla. Barna megremül, hogy Róth rájön a hamisításra. Feleki jön és jelenti, hogy Róthot valami manipuláczió kapta rajta Brohser és hogy vizsgálatot óráá (Barnára) bizta. Barna örül az alkalomnak. Megakarja menteni Róthot, hogy az majd ennek fejében a váltóhamisítást bocsássa meg neki. Csakhogy Brohser jön és a szomszéd-szobába rejtőzik, hogy kihallgassa a vallomást. Barna kénytelen Róthot elveszteni, aki manipulácziója kisülvén — feljelentéstől félve, ledobja magát a harmadik emeletről.

**Harmadik felvonás.** A hamisított váltó lejárt, Barna nem tudta beváltani. Róth özvegye feljelentés akar tenni, hamisnak jelentve ki a férje aláírását. Barna sikasztani akar. A felesége, René, csakhogy megmentse szerencsétlen urát, elakarja adni magát. Édes anyja ezt megakadályozza, kiijezeti a hamis váltót, de Renének el kell válnia az urától. Barna visszaküldi Brohsernek a sikasztott pénzt.

A legkedveltebb Törley pezsgők: Talisman — Casinó — Réserve.

Schöllschitzzi szárított főzelék  
Zöldbab  
Vajbab

Minden a leg-  
jobb minőségből

Czukorborsó

**BEITZ MIKLÓS** 1 doboz 50 fillér  
elegendő 4–5 személynek

füszer- és csemege-üzlet

Telefon 209.

Temesvár-Belváros,  
Hunyadi-utca.

## Wendt-kávéház Belváros

Estéknként elsőrendű

**Schrammel-zenekar hangversenyez**

két énekes közreműködésével.

## Elsőrangú zongorák és pianinok

ugy saját készítményűek  
ugyis legelsőrendű  
külföldi gyártmányok  
nagy választékban

**PETROF ANTAL**

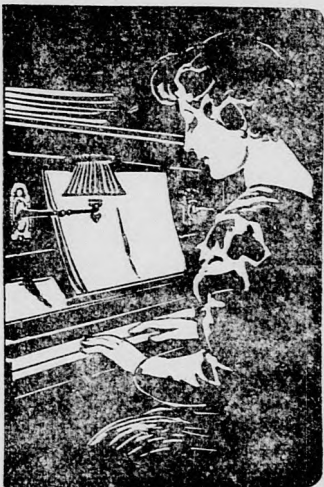
utóda

Gyár: Temesvár-Józsefv.

Szilágyi-utca 13.

Gyári raktár: Hunyadi-u 16

Kölcsönintézet - Telefonszám 557.



Bámulatos olcsó szabott árak !!

OKASSIO!

OKASSIO!

Alkalmi ajándékokban

Glaschüte, Schaffhauser és Omega-órák arany, ezüst és tüllában. Remek kivitel Bouton, Bröschett, Colie és gyűrűkben. Brillians és drágakő dús választékban Inga- és fali órák különböző kivitelben. Arany, ezüst árukban gazdag választékot nyújt

**KRAUSZ ADOLF**

órák és ékszerész

Temesvár-Gyárvaros, Fő-utca 40. sz.

Szolid kiszolgálás szavatosság mellett

Csütörtök, márczius 14-én:

## Györgyike, drága gyermek.

Színmű 3 felvonásban, 4 képből. Irta: Szomoró D.

Személyek:

|                             |                   |
|-----------------------------|-------------------|
| Mikár Ferencz . . . . .     | Tábori Emil       |
| Mikár Ferenczné . . . . .   | Bánházy Teréz     |
| Györgyike . . . . .         | Greguss Margit    |
| Anna . . . . .              | Fodor Ella        |
| Stefi . . . . .             | Ligeti Klári      |
| Hübner Félix . . . . .      | Szeghő Endre      |
| Tersánszky László . . . . . | Kardoss Géza      |
| Glanz Hugó . . . . .        | Vidor József      |
| Pavlots Lóri . . . . .      | L.-Mihályfi Julia |
| Ida . . . . .               | Ocskay Kornélné   |
| Virágáros leány . . . . .   | Abay Gyuláné      |
| Sofför . . . . .            | Belinszky József  |

Az első felvonás két képből áll; e két kép között nincs szünet.

**Első felvonás.** Mikárék szemefényébe, a kis Györgyikébe, beleszeretett Hübner Félix osztrák gyáros. A leány ugyan egy színésznövendék kollégájába szerelmes, de család unszolására odaigéri kezét a dús-gazdag kérőnek, akinek óhajára az egész család Bécsbe utazik, hogy ott tartsák meg az esküvőt. A Bristol-szállodában telepednek meg. Itt aztán — mialatt egyedül hagyják Györgyikét, aki fáradságot szinlel és a többiek az orfeumban mulatnak — a magára maradt leányt felkeresi László, a szerelmes színésznövendék, akit Györgyike bebocsát a szobájába. A szerelmeseket Mikárné meglepi, de hogy leplezze a bajt, László tolvajnak mondja, aki lopási szándékkal hatolt be a lakásba.

**Második felvonás.** Az esküvő megtörténik. A fiatal házaspár Hübner olaszországi villájában tölti a mézesheteket. Györgyike, akit bánt a nyugalanság László miatt, a familiáját maga után hozatja, hogy hirt hallhasson felőle. Közben őszinte lélekkel mindent be akar vallani Hübnernek, de az öregedő gyáros nagyon is félti a maga boldogságát és végül magát Györgyikét is meghatja nagy szerelmével.

**Harmadik felvonás.** Györgyike nagyon beleszokott a jó életbe. László, aki közben még fogházat is szenvedett érte, csak hogy el ne árulja, hiába jelentkezik nála, hogy áldozatkészségének és szerelmének jutalmát megkapja. Györgyike kegyetlenül elüzi.



„Törley pezsgő“ mindig egyformán kiváló minőségű.

# Rosenthal és Klein

bőrkereskedés

## Temesvár-Gyárváros

Három király-utca.

# Ragályi János

legjobb berendezési műhely

## divatos szűcsárúk

elkészítésére

Gyárváros, Kossuth-tér, Fő-utca (Merkur-palota)

Legolcsóbb és legmegbízhatóbb cég  
e szakmában.

## Kávéház megnyitás!

Van szerencsém a t. közönséget tisztelettel értesíteni,  
hogy Royal-szállodámban a

### ☞ kávéházat ☜

teljesen átalakítva a mai kor igényeinek megfelelően, semmi  
költséget nem kímélve fényesen berendezve megnyitottam és

**Lakatos Misi** (volt Rácz Laczi első primása)

hirneves zenekarával naponta Hangversenyez.

**Színházi vacsora — Royal reggeli — Hideg buffet**  
a legfinomabb borok és sörök kitűnő kiszolgálásával gon-  
doskodik

**GOMBÁS GYULA**, kávé.

Márczius 15. és 16-án:

## Aranylakodalom.

Látványos alkalmi játék 8 képből, dalokkal és tánczokkal.  
Irták: Beöthy és Rákosi. Zenéjét: Fekete.

S z e m é l y e k :

|                                              |                  |
|----------------------------------------------|------------------|
| Koltay Jenő . . . . .                        | Vidor József     |
| Katalin, felesége . . . . .                  | Jákó Amália      |
| Nyárády, ügyvéd . . . . .                    | Belinszky József |
| Pázmándy, házielnök . . . . .                | Vajda Alfréd     |
| Howard, nagykereskedő . . . . .              |                  |
| A kormányzó . . . . .                        | Szeghő Endre     |
| Kuprianov, orosz tábornok . . . . .          |                  |
| Tarnay Akos, huszárhadnagy) . . . . .        | Halmi Béla       |
| Vidacs János . . . . .                       | Kardoss Géza     |
| Emerenzia, nevelőnő, színésznő . . . . .     | L-Mihályfi Julia |
| Jurátus . . . . .                            | Ternyei Lajos    |
| Lubomirszky Szaniszló, orosz tiszt . . . . . |                  |
| Mikulák János, közlegény . . . . .           | Cseh Iván        |
| Krausz Samu, szatócs . . . . .               | Tabori Emil      |
| Bodó, huszárfőhadnagy . . . . .              | Ocskay Kornél    |
| Bem, tábornok . . . . .                      | Kozma Pál        |
| Prodán, oláh néptribun . . . . .             | Vajda Alfréd     |
| Szalmás, osztrák kém . . . . .               | Fenyő Emil       |
| Pista, vőlegény . . . . .                    | Gáthy Kálmán     |
| Boriska, menyasszony . . . . .               | Haller Irma      |
| Stör Donnermark gróf, vadásztiszt . . . . .  | Kardos Géza      |
| Mariska, színésznő . . . . .                 | E-Rossi Rozina   |

I. kép. (Ötven esztendő.) Koltay Jenő cs. és kir.  
altábornagy feleségével, Katalinnal üli ötven éves arany-  
lakodalmát, mely alkalommal köréje gyűltek gyermekei,  
unokái és jó barátai, hogy üdvözöljék, a hősi párt,  
akik résztvettek abban a magasztos háboruban 1848-  
ban, amely a magyarnak örök dicsősége lesz.

Kettős ünnep az öreg szívüknek, mert a hazával  
együtt ünneplik az aranylakodalmat is. Katalin és Jenő  
a harczban töltötték a mézeshegyüket: egész életükben  
nem lepték meg egymást semmivel, csak mély szere-  
tettel és ezen a szent napon mindegyiküknek van meg-  
lepetése egymás számára.

Katalinnak egy darabka abból a zászlóból, amit  
férje oly hősileg mentett meg. Jenőnek egy sor igaz  
gyöngy, melyet Katalin adott a haza oltárára és ame-  
lyet Jenő akkor pénzen visszavásárolt.

Vendégei kérésére a meleg kandalóhoz ülnek,  
ahol Koltay elmeséli a szent háborút, amelyben oly  
kitartással harczolt és amelyben oly minden örömet,  
minden veszedelmet a felesége osztott meg vele.

II. kép. (A budai várban.) Koltay mint osztrák  
cserepártiszt jelenik meg patrollja élén márczius 15-én,  
amely napon kikiáltották a szabadságot. Itt őrzik Tán-  
csics Mihályt, amelyek őrizetével Koltay van megbizva.

A nagy néptömeg között van Katicza is, aki jó  
ismerőse, szerelmese Koltaynak. Koltay rá akar lövetni  
a néptömegre, akik követelik Táncsics kiszabadítását,  
akkor áll eléje Katicza a kötelességében elvakult fiatal  
tisztnek és felhívja figyelmét, hogy mi a kötelessége  
egy magyar embernek. Erre Koltay a katonáit vigyázó  
állásba vezényli és a tömeg lelkesen megy be a vak  
Táncsicsért.

III. kép. (Leborulnak a nemzet nagysága előtt.)  
A képviselőház ülése — Kossuth Lajos betegesen jön fel  
az ülésre és akkor mondja el azt a lélekemelő beszé-  
det, amelyben az alsóház megszavaz 200.000 ujoncz

„Törley pezsgő“ valódi francia módszer szerint készül.

## ROSENFELD HENRIK

Józsefváros, Vaspálya-ut 18b

Telefon 973.

Erzsébetváros, Hunyadi-ut 50

Telefon 934.

## COAX

### Porosz szalon kőszén

nagybani és kicsinybeni raktára.

## ≡ BUTOR ≡

Legolcsóbb, legjobb saját készítésű háló, ebédlő, diván, ottomán valamint csukható vaságy és különféle vasbutorok és matrácok legolcsóbban beszerezhetőek

### Scheffer Imrénél

Temesvár-Józsefváros, Bonnáz-utca 18.

## Tiszti Kaszinó

☘ vendéglő és kávéház ☘

izletes jó ételek

Ebéd- és vacsorabérlet

megegyezés szerint

OTTÓ MIHÁLY

Kulka-féle

## Petrol hajszesz

legjobb hajápolószer

üvege 2 korona.

Kapható kizárólag: Városi gyógyszerár a

„Fekete sas“-hoz

TEMESVÁR-BELVÁROS, Szt-Györgytér sarkán.

előállítását. Koltayné vezetése alatt jön még a magyar nők küldöttsége az arany tollal, melyet Kossuthnak ajándékoznak. Bodó honvédhadnagy hírbírral jön a kormányzóhoz: a csapatok meghátráltak Jellacsics elől és ebben az ostromban esett el Koltay százados is. De Koltay Katalin legnagyobb öröme meglelt a kormányzó előtt, hős Mikulájkával és tudára adja a képviselőháznak, hogy Jellacsics támadó serege szétverte és elfogták.

Kossuth Lajos a neki felajánlott aranytollat a haza oltárára adja, mire a jelenlevők összes kincseiket halomra rakják, köztük Krausz bácsi is az ötven aranyát.

V á l t o z á s. (Toborzás.) Bodó honvédhadnagy toborzani jár faluról-falura és egy élénk képben élénk tárja a lelkes parasztok ekkori önzetlenségét.

IV. k é p. (A piski hid.) Hó és hó mindenütt. Kemény napok járnak az osztrák seregekre, — a magyar győzedelmesen veri vissza az ellenséget.

Az osztrák táborba szalad Katalin, az üldöző oláhok ellen segítségért. Itt az osztrák tisztek kivallatják, mi czézből jár a hadsereg között és halálra akarják ítélni, mire megjelenik Mikulák osztrák dragonos ruhában és megmenti. Később aztán Koltay is megjelenik a vörössipkások élén és elüzi az osztrák tiszteket. Bem, Petőfivel látható lesz és ebből fejlődött ki egyik leggyőzelmesebb csatája a magyar hadseregnek.

V. k é p. (Az osztrák szive.) Krausz bácsi boltja, amelyen keresztül a budai várba lehet jutni, hol aztán az osztrákokat könnyen le lehet verni. Koltayné jelenik meg, almát áruló asszony személyében Krausz előtt, aki megmutatja a titkos utakat, Koltay is megjelenik, lekötözik az ott levő osztrák katonákat és így megkezdik az ostromot, amely dicsőséggel végződött. — Koltayné az első a budai váríkokon, hova diadalmasan tüzi a nemzeti zászlót.

VI. k é p. (Oroszok a Hortobágyon.) Nem birta a harcot az osztrák, segítségül hívták az orosz, akik már a Hortobágyon vannak egy korcsmában. Ide menekült Koltay és Koltayné álruhában. A csinos Koltayné mindjárt pártfogásba veszik az orosz tisztek, de Koltay nem birta türtőztetni haragját; elárulja magát. Lubomirszki orosz tisztre bízták azután őket, aki születése lengyel és nagy szeretettel viseltetik a magyarok iránt. Ez szokteti meg a menekülő párt, magamagát pedig főbe lövi.

VII. k é p. (Az utolsó ágyu.) Koltay honvédezzredes hősileg védelmezi a mehádiai szorost. Orsova fölött. Az egyetlen rész, ahol még ellenállásra talált az ellenség. Koltay ezredes az utolsó ágyujával hősileg védelmezi e kis helyet.

Stöhr Donnermark, osztrák százados jön békés ajánlattal Koltayhoz, — ez visszautasítja, mire megkezdődik az elszánt csata, amely Koltay megsebesülésével végződik.

VIII. k é p. (A ma.) Ugyanaz a kép mint az első, — reggelre jár az idő, mire Koltay végig beszéli a szabadságharcban részt vett dolgokat. Mire végére ér, — jelentik a király hadseregét Stöhr Donnermark hadnagyot. Ő felsége a haza hű szolgálataiért 50 éves jubileuma alkalmából saját arczképével tünteti ki Koltay altábornagyot.

Rövid díszmü és női divatáruház  
**LENHÁRT GÉZA**  
Temesvár-Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 25.

Különlegességek mindennemű divatos uri és női divat árukban.

Ujdonságok színházi echarpok, kiegészítők, keztük, lak- és gummi-övek stb.

o Valódi Struczoák minden színben. o

## LANGER REZSŐ

kárpitos és díszítő

TEMESVÁR-ERZSÉBETVÁROS, Csáky-utca  
(dr. Vértes-féle palotában)



Legolcsóbb, legmegbízhatóbb cég e szakmában

Vállal a legegyszerűbbtől a legfinomabb kivitelig:

teljes szoba berendezéseket,

valamint díszítéseket, bőrmunkákat, modern stílusban bármely színben.

Kész kárpitos munkák

 raktáron. 

## HAAS LIPÓT

LINOLEUM VÁLLALATA

Nagy választék

Linoleum futókban, szőnyegekben

Legolcsóbb vásárlási forrás

Gummi és celuloid játék dolgokban.

JENŐ HERCZEG-UTCZA 7.

Telefon 10—31.

Telefon 10—31.

## Vonatok érkezése és indulása a Temesvár-Józsefvárosi pályaudvaron

Érvényes 1911. október 1-től.

Érkezik: Budapestről.

|                                                                     |       |
|---------------------------------------------------------------------|-------|
| Keleti exprezs illetve osztendei exprezs, kedd csüt. és vas. reggel | 4.35  |
| Személyvonat reggel                                                 | 5.26  |
| Szegedi sz.-v. d. e.                                                | 7.36  |
| Gyorsvonat d. u.                                                    | 1.50  |
| Személyvonat d. u.                                                  | 6.04  |
| Gyorsvonat este                                                     | 8.22  |
| Szegedi sz. v. este                                                 | 9.10  |
| Szegedi sz. v. d. u.                                                | 12.41 |

Orsováról.

|                                                                    |       |
|--------------------------------------------------------------------|-------|
| Karánsebesi sz. reg.                                               | 6.41  |
| Személyvonat reggel                                                | 7.34  |
| Személyvonat d. u.                                                 | 12.40 |
| Gyorsvonat este                                                    | 7.34  |
| Keleti exprezs, illetve osztendei exprezs, hétf., csüt., szomb. éj | 1.03  |
| Karánsebesi sz.-v. este                                            | 9.15  |

Báziásról.

|                     |      |
|---------------------|------|
| Személyvonat reggel | 6.55 |
| Személyvonat d. e.  | 9.10 |
| Személyvonat d. u.  | 1.—  |
| Személyvonat este   | 8.25 |

Aradról.

|                     |      |
|---------------------|------|
| Személyvonat reggel | 7.44 |
| Személyvonat d. u.  | 2.10 |
| Személyvonat este   | 8.38 |
| Vegyesvonat este    | 6.09 |

Nagyszentmiklósról.

|                     |      |
|---------------------|------|
| Személyvonat reggel | 7.10 |
| Személyvonat d. u.  | 1.10 |
| Vegyesvonat este    | 8.10 |

Buziásról.

|                    |      |
|--------------------|------|
| Vegyesvonat reggel | 7.15 |
| Személyvonat este  | 6.50 |

Radna-Lippáról.

|                    |      |
|--------------------|------|
| Vegyesvonat reggel | 7.54 |
| Vegyesvonat d. u.  | 1.11 |
| Vegyesvonat este   | 7.25 |

Módosról.

|                                      |      |
|--------------------------------------|------|
| Személyvonat reggel                  | 7.24 |
| Vegyesvonat este                     | 9.15 |
| Tvszszv. kedd, péntek vasárnap d. u. | 4.42 |

Varjasról.

|                     |       |
|---------------------|-------|
| Személyvonat reggel | 6.45  |
| Vegyesvonat d. u.   | 12.10 |
| Személyvonat este   | 8.15  |

Indulás: Budapestre.

|                                                                    |      |
|--------------------------------------------------------------------|------|
| Szegedi sz.-v. reggel                                              | 4.36 |
| Gyorsvonat reggel                                                  | 7.50 |
| Személyvonat d. e.                                                 | 9.25 |
| Gyorsvonat d. u.                                                   | 1.16 |
| Szegedi szem.-v. d. u.                                             | 4.22 |
| Személyvonat este                                                  | 9.45 |
| Keleti exprezs, illetve osztendei exprezs, hétf., csüt., szomb. éj | 1.31 |
| Szegedi sz. v. d. u.                                               | 1.55 |

Orsovára.

|                                                                      |      |
|----------------------------------------------------------------------|------|
| Keleti exprezs, illetve osztendei exprezs, kedd csüt. és vas. reggel | 4.40 |
| Karánsebesi sz.-v. reg.                                              | 5.40 |
| Személyvonat reggel                                                  | 7.55 |
| Személyvonat d. u.                                                   | 2.20 |
| Karánsebesi sz.-v. este                                              | 6.35 |
| Gyorsvonat este                                                      | 8.34 |

Báziásra.

|                     |       |
|---------------------|-------|
| Személyvonat reggel | 6.05  |
| Személyvonat d. u.  | 11.15 |
| Személyvonat d. u.  | 3.05  |
| Személyvonat este   | 8.43  |

Aradra.

|                     |      |
|---------------------|------|
| Személyvonat reggel | 6.—  |
| Vegyesvonat reggel  | 8.50 |
| Személyvonat d. u.  | 2.24 |
| Személyvonat este   | 9.28 |

Nagyszentmiklóstra.

|                     |      |
|---------------------|------|
| Személyvonat reggel | 8.—  |
| Személyvonat d. u.  | 1.31 |
| Vegyesvonat d. u.   | 3.45 |

Buziásra.

|                    |      |
|--------------------|------|
| Vegyesvonat reggel | 8.10 |
| Személyvonat este  | 8.27 |

Radna-Lippára.

|                    |       |
|--------------------|-------|
| Vegyesvonat reggel | 3.20  |
| Személyvonat d. e. | 11.48 |
| Vegyesvonat d. u.  | 3.40  |

Módosra.

|                                       |      |
|---------------------------------------|------|
| Személyvonat reggel                   | 5.31 |
| Vegyesvonat d. u.                     | 3.10 |
| Vegyesv. kedd, péntek, vasárnap d. e. | 11.— |

Varjasra.

|                    |      |
|--------------------|------|
| Vegyesvonat reggel | 7.02 |
| Vegyesvonat d. u.  | 1.26 |
| Személyvonat este  | 6.10 |

## A Délmagyarországi Közlöny

a Délvidék legrégebb politikai napilapja

41-ik évfolyam

Minden előfizető: ingyen kapja

A „TEMESVÁRI ELSŐ MAGYAR NAPTÁRT”

Temesvár és a Délvidék hiteles cím- és névjegyzékével



# KOVÁCS ISTVÁN

Délmagyarország legelső géperőre berendezett és legnagyobb auto-carosseria és



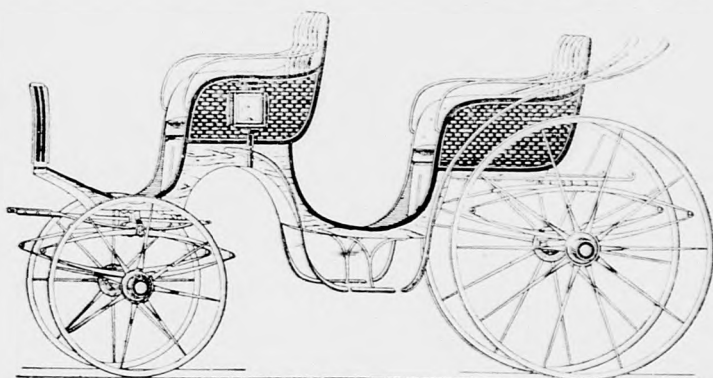
## KOCSIGYÁRA TEMESVÁR.

Gyár és iroda:

Józsefváros, Fröbl-utca 58. (Saját ház)

A magyar királyi posta, kincstár és katonai szabványos járműveinek szállítója.

Állandó raktár új és javított hintókocsikban és azok alkatrészeiben.



Városi és megyei telefon 491.

Sürgőnyozim: Kovács kocsigyár Temesvár.

KÖNYVKERESKEDÉS, — KÖNYVNYOMDA,  
KÖNYVKÖTÉSZET — CS. és KIR.  
NYOMTATVÁNYOK  
NAGY RAK-  
TÁRA

# CSENDES LIPÓT

675  
TELEFONSZ.  
TEMESVÁR-BELVÁROS  
ZÁPOLYA-UTCZA 5. SZÁM.

VÁROSI és MEGYEI TELEFONSZÁM 675.

- A szórakozni -  
- vágyó -  
közönség kedvenc  
- találkozóhelye -

## Pannonia kávéház

HOLZ FERENCZ

- Kitűnő zenekar -  
Elsőrendű italok  
- Hideg buffet -  
- Legolcsóbb árak -

TELEFON: A kinek színházi jegyre TELEFON:

# 288.

vagy egyéb színházi megbízásokra szükség van forduljon a

MAGYAR BOY VÁLLALAT-HOZ

# 288.

Temesvár-Belváros, Báthory-utca, (a nagytőzsde mellett)

„Törley pezsgő“ mindenütt kapható.

# Stachler

áruháza

Józsefváros, Küttl-tér 3. sz.

Telefonszám 750.

Ajánlják Temesvár és vidéke n. é.  
hölgyközönségének nagy választékban beérkezett ujdonságokat:

csipkekelemékben

valamint mindennemű

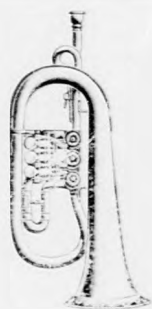
ruhadisznői és férfiszabókellékben.

# Schojbert

áruháza

Gyárváros, Fő-utca

Telefonszám 652.



Különleges finom hegedűk, violák és gordonkák készítése műterme.  
A legnehezebb javítások művészi kivitelben.

## BRAUN ANTAL HANGSZERKÉSZITŐ

Temesvár-Belváros, Jenőherceg-utca 14. (Saját házában)

Az összes hangszerek legnagyobb raktára Délmagyarországon Francia vonók és tokok, ugyancsak mindennemű alkatrészek. Valódi olasz és német quint-tiszta bél- és saját készítményű fonott húrok. — Pontos kiszolgálás.



## CHMURA S.

látószerszemi műintézete

Főüzlet és gyár:

Budapest, IV., Ferenciek-tére 2.

Fióküzlet:

Temesvár, Szt.-György-tér 2. sz.

Telefonszám 310.



Szemüvegek, orrcsüptetők, lorgnettek,  
színházi-, tábori- és prizmás látcsövek,  
valamint egyéb optikai csikkek raktára.

Fényképező gépek, lemezek  
és az összes fényképezési  
kellékek nagy raktára.

Elektrotechnikai szerek. Beteg-  
ápolási cikkek. Wolfram izzó-  
lámpák. Kések, ollók és önbo-  
rotvá-kozó készülékek.

Főraktár:

Belváros,  
JENŐ HERCEG-TÉR  
5. SZ.

# TURUL-CIPŐK

Gyári raktár:

Gyárváros,  
Muzslay-u.  
sarkán

kiváló anyagból, legegánsabb formában készülnek és jutányos  
áraik által közkedveltségben részesülnek.

Józsefvárosi fiók: Kossuth-utca 31. szám.